

ASAMBLEA GENERAL

SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEGUNDA COMISION, 212a.

SESION

Viernes 14 de noviembre de 1952,
a las 15 horas

Sede Permanente, Nueva York

SUMARIO

Página

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados: d) Asistencia técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (A/C.2/L.156 y Corr.1, A/C.2/L.167, Corr. 1 y Corr.2) (conclusión)	133
---	-----

Presidente: Sr. Jiři NOSEK (Checoslovaquia).

Desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados: d) Asistencia técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (A/C.2/L.156 y Corr.1, A/C.2/L.167, Corr.1 y Corr.2) (conclusión)

[Tema 25 d)]*

1. El Sr. ELAHI (Pakistán) recuerda que, durante el debate general manifestó que debiera pasarse de la etapa de concesión de becas de estudios a la creación de centros de formación profesional y ejecución de proyectos de demostración; por eso no volverá a referirse al asunto, pero debe repetir que son indispensables los proyectos experimentales o de demostración, para generalizar los beneficios de la asistencia técnica. Confía principalmente en que la Junta de Asistencia Técnica prestará toda la atención que merece al proyecto que los expertos de las Naciones Unidas recomiendan que se lleve a la práctica en Beluchistán.

2. Recuerda que su delegación figura entre las autoras del proyecto conjunto de resolución sobre asistencia técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados (A/C.2/L.156 y Corr.1) y expresa su satisfacción al ver que el proyecto cuenta con el apoyo de numerosas delegaciones. En lo que atañe a las enmiendas propuestas por el representante del Ecuador (A/C.2/L.167 y Corr.1) encaminadas a dar al programa de asistencia técnica carácter permanente y más regular, el Sr. Elahi sostiene que su delegación ha puesto de relieve en varias ocasiones que el programa de asistencia técnica ha pasado ya de la etapa experimental; por eso la delegación de Pakistán propuso también que se encargase al Consejo Económico y Social de redactar proposiciones que la Asamblea General habría de examinar posteriormente. Por consiguiente, el Sr. Elahi apoya dichas enmiendas. Se felicita, sobre todo, de que el representante del Ecuador haya modificado, en el documento A/C.2/L.

L.167/Corr.1, el texto del párrafo 6 cuya adición se propone en la cuarta enmienda que, en la forma actual, puede ser aceptado por las delegaciones que expresaron dudas sobre la posibilidad de fijar desde ahora el objetivo que debe alcanzarse mediante el Programa Ampliado. Por lo tanto, la delegación de Pakistán votará en favor de las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador.

3. El Sr. GUTIERREZ GOMEZ (Colombia) se adhiere a la opinión de los oradores que han destacado la importancia del Programa de Asistencia Técnica como medio de conseguir, dentro del marco de la cooperación internacional, el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados. Su delegación apoya el proyecto conjunto de resolución presentado a la Comisión. Declara que Colombia ha emprendido una obra de desarrollo económico que necesita del concurso de peritos capaces de ayudarla a descubrir y explotar sus recursos naturales. Ese país ha demostrado ya el deseo de participar, en la medida de sus recursos, en la ejecución de un programa de cooperación internacional. Colombia ha intervenido, por ejemplo, en varias experiencias de asistencia técnica; entre ellas, son de mencionar los trabajos de la misión económica del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. El Gobierno de Colombia recibió también a los peritos de las Naciones Unidas en asuntos de administración y de hacienda pública, en mecanización de la agricultura y en instalaciones ferroviarias. Asimismo, el Gobierno de Colombia acogió en Bogotá a los miembros de la Conferencia Siderúrgica, realizada bajo los auspicios de la Comisión Económica para América Latina, que tuvo resultados muy alentadores.

4. El Gobierno de Colombia ha creado también un organismo dedicado a coordinar los programas de idéntica naturaleza, a conseguir su financiamiento y a orientar la ejecución para obtener el máximo rendimiento. Ha creado además la Oficina Nacional de Planificación, cuya función es servir de órgano de enlace entre las misiones de asistencia técnica que trabajan en Colom-

* Número de este tema en el programa de la Asamblea General.

bia. Todo esto revela hasta qué punto aprecia el Gobierno de Colombia el valor de la cooperación internacional en el aspecto técnico. El Sr. Gutiérrez Gómez cree que para que pueda producir todos sus frutos, esa cooperación técnica debe ser una cooperación ampliada y a largo plazo. Por eso apoya el proyecto conjunto de resolución. Apoya también las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador. Advierte al respecto que al redactar el documento A/C.2/L.167/Corr.1, el representante del Ecuador ha sabido conservar el espíritu de su primera proposición, aun suprimiendo puntos de detalle que dieron motivo a objeciones de varias delegaciones. Se felicita de que el debate concluya así con una nota de armonía. Por último, el Sr. Gutiérrez Gómez rinde homenaje al Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica y al personal encargado de la preparación y ejecución de los programas.

5. El Sr. NURADI (Indonesia) ante todo señala a la atención de la Comisión el informe de la Junta de Asistencia Técnica que lleva la signatura TAB/INF/C/R.44, y que presenta el estado de las contribuciones al Programa Ampliado de Asistencia Técnica, en 30 de septiembre de 1952. Según ese documento, Indonesia no habría entregado aún su contribución para el segundo ejercicio del Programa Ampliado de Asistencia Técnica. El Sr. Nuradi aclara que se trata de un error y que el Gobierno de Indonesia cumplió sus obligaciones en julio de 1952. Confía en que la Administración hará la rectificación pertinente, si no la ha hecho aún.

6. Expresa luego la satisfacción que le causa el examen de los resultados ya obtenidos por la Administración de Asistencia Técnica. En particular, destaca que en Indonesia se han realizado grandes progresos respecto al año anterior que, en gran parte, se deben a los esfuerzos conjuntos de los órganos encargados de la administración del programa y del Gobierno de Indonesia. El primer año de aplicación del programa de asistencia técnica permitió sacar enseñanzas y con ellas se ha podido adaptar el programa a las necesidades del país. La asistencia técnica ha facilitado mucho la ejecución del programa de desarrollo económico aprobado por el Gobierno de Indonesia. En particular, la Junta de Planificación del Gobierno de Indonesia pudo conseguir gracias a él los servicios de economistas competentes, para preparar un programa general de desarrollo económico a largo plazo. El Sr. Nuradi expresa su reconocimiento a la Administración de Asistencia Técnica. Se refiere también al papel principal que desempeñó el representante residente de la Administración de Asistencia Técnica, que ha contribuido al buen éxito del programa de asistencia técnica en Indonesia, al coordinar las tareas de los expertos pertenecientes a los organismos especializados y a la Misión de Asistencia Técnica. A este respecto, desea agradecer al Gobierno de Nueva Zelandia, la respuesta favorable que dió al Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica, quien le pidió enviara a Indonesia, en comisión de servicio, al Sr. John Reid para que desempeñase las funciones de representante residente.

7. El Gobierno de Indonesia, satisfecho de los resultados obtenidos por la asistencia técnica, contempla el porvenir con optimismo. En efecto, no tiene duda de que con el impulso del Sr. Owen, Presidente Ejecutivo, la Junta de Asistencia Técnica aumentará aún más el

alcance del programa ampliado, al resolver varios problemas y, señaladamente, los relacionados con los precios locales de costo y al suministro de material.

8. El Sr. Nuradi apoya sin reservas el proyecto conjunto de resolución. Declara que no obstante su precaria situación financiera, el Gobierno de Indonesia se esforzará por contribuir al financiamiento del programa ampliado.

9. Por lo que se refiere a las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador, el Sr. Nuradi expresa su satisfacción por el hecho de que el autor haya tomado en cuenta las observaciones formuladas en el debate general y haya modificado la redacción del párrafo 6 cuya adición se propone en la cuarta enmienda; de esa manera, la Asamblea General dispondrá en el próximo período de sesiones de todos los elementos necesarios para poder pensar en dar carácter permanente a la asistencia técnica, sin que los gobiernos tengan que contraer por el momento compromisos financieros a largo plazo. El Sr. Nuradi votará, pues, a favor de las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador.

10. El Sr. PERRY (Nueva Zelandia) agradece al representante de Indonesia las amables palabras que ha tenido para el Gobierno de Nueva Zelandia. La delegación de Nueva Zelandia no había intervenido antes, porque en el debate general (205a. sesión) se había puesto de manifiesto el apoyo sin reservas de su Gobierno al programa de asistencia técnica y había habido una coincidencia general de opiniones en la discusión. Tiene la esperanza de que se llegue a una decisión unánime y votará a favor del proyecto conjunto de resolución.

11. En cuanto a las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador, el Sr. Perry apoyará la nueva redacción propuesta para el párrafo 6. Advierte con satisfacción que en la enmienda al segundo párrafo del preámbulo desaparece la referencia a la "permanencia"; él la había creído innecesaria, puesto que la idea de asistencia a largo plazo está implícita en todo el programa y en el apoyo de los gobiernos. Además, a pesar de que siempre habrá necesidad de un intercambio internacional de conocimientos y técnicas, cabe confiar en que los problemas de los países insuficientemente desarrollados no subsistirán siempre. Opina también que en los párrafos 3 y 4 de las enmiendas se insiste excesivamente en el aspecto financiero. No debe ser juzgado el éxito del programa de asistencia técnica por la cantidad de dinero invertida, sino por la aplicación y la concentración de las técnicas modernas en la solución de problemas de desarrollo económico. La necesidad de una planificación previa resulta evidente, pero duda el orador que el nuevo párrafo 5 que se propone (y que él no puede apoyar) resuelva la dificultad avanzando la fecha de las negociaciones en dos meses aproximadamente. Opina que la solución se halla en el informe previsto en el nuevo párrafo 6 que se propone.

12. Para concluir, el representante de Nueva Zelandia se adhiere a los elogios al Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica y al Director General de la Asistencia Técnica.

13. El Sr. HUNEIDI (Siria) confía en que el cambio de impresiones que acaba de tener la Comisión facili-

tará los trabajos de la Administración de Asistencia Técnica en el Cercano Oriente y permitirá mejorar la suerte de los pueblos de esa región.

14. Subraya que la cooperación internacional en el campo económico es uno de los aspectos más importantes de la obra de las Naciones Unidas. Esta cooperación, que toma la forma de una ayuda concedida por los países industrializados a los países insuficientemente desarrollados, es indudablemente un elemento de paz y seguridad en el mundo. La participación de muchos países en el Programa Ampliado de Asistencia Técnica, es la prueba evidente de los beneficios que los países insuficientemente desarrollados pueden obtener de la realización de este programa. Es lo que justifica el deseo de ampliar aún más la asistencia técnica y de hacerla permanente.

15. El Sr. Huneidi protesta contra la afirmación de que convendría repartir la asistencia técnica a los países beneficiarios en proporción a sus contribuciones al programa. Los países insuficientemente desarrollados están, por lo general, tan desprovistos de recursos financieros como de medios técnicos; por ello, sería ilógico pedir a esos países, que necesitan asistencia técnica, una contribución financiera superior a la que están en condiciones de aportar.

16. En cuanto al proyecto conjunto de resolución, el Sr. Huneidi declara que la delegación de Siria está dispuesta a apoyarlo, si bien reserva a su Gobierno completa libertad de acción. Cree que el texto modificado de las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador es perfectamente aceptable, y que constituye un progreso real respecto al texto primitivo; en efecto, es preferible aprobar una fórmula progresiva para asegurar el buen éxito de la obra iniciada. Por esa razón, la delegación de Siria votará a favor de las enmiendas del Ecuador y, particularmente, en favor de la adopción del texto del párrafo 6 tal como figura en el documento A/C.2/L.167/Corr.1.

17. El Sr. ARCADIEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que no puede dejar pasar en silencio las observaciones que el representante de Yugoslavia consideró conveniente formular en cuanto al carácter de la ayuda que la URSS otorga a los países que solicitan su asistencia económica y técnica (212a. sesión). El Sr. Arcadiev no se sorprende de esos comentarios: hace mucho tiempo que los dirigentes de Yugoslavia se han convertido en dóciles agentes del imperialismo norteamericano y que procuran aprovechar las ocasiones de complacer a sus amos. Ahora bien, ¿qué mejor manera de conquistarse la estima de estos últimos que formular acusaciones calumniosas contra la URSS?

18. El representante de Yugoslavia ha dicho que la asistencia proporcionada por la URSS a Yugoslavia no se basaba en el principio de igualdad. Ha citado al respecto el artículo 8 del acuerdo de asistencia técnica concertado entre la URSS y Yugoslavia, en el que se establece que el país beneficiario pagará los gastos correspondientes al transporte de los suministros y las dietas y viáticos de los expertos. El Sr. Arcadiev indica que ambas partes aceptaron libremente ese acuerdo y que habían convenido las condiciones de común acuerdo. Las disposiciones censuradas eran enteramente normales y no tenían carácter político o militar.

19. Por lo demás, las declaraciones del representante de Yugoslavia en la Segunda Comisión contradicen las de su jefe, Tito, que en 1945, al ratificarse el Tratado de Amistad y de Ayuda Mutua, concertado entre Yugoslavia y la URSS, afirmó públicamente que en ese acuerdo se respetaban ampliamente los derechos y la soberanía de los países pequeños y que a la URSS sólo la movía el deseo de estrechar los lazos existentes entre ambos países y colaborar en la reconstrucción y en el desarrollo de Yugoslavia.

20. Pero la Yugoslavia de hoy no es ya la de las postrimerías de la guerra. Ha entrado en la órbita de los Estados Unidos, en virtud del convenio militar firmado en 1951, dentro del marco de la supuesta seguridad mutua. En lo futuro, desempeñará su papel en el bloque militar que el Pentágono está tratando de crear en los Balcanes. Así se explican las numerosas visitas de generales, políticos y técnicos norteamericanos y, últimamente la del jefe de las fuerzas navales de los Estados Unidos de América en el Mediterráneo, seguida de su escuadra. A propósito de esta última visita, el Sr. Arcadiev cita un artículo del *New York Herald Tribune*, en que se dice que el jefe de las fuerzas navales norteamericanas tenía por misión obtener consentimiento para utilizar las bases navales yugoslavas y llevar, a la flota de Yugoslavia a participar en las maniobras de la flota norteamericana en el Adriático.

21. El Sr. Arcadiev asegura que los designios de los Estados Unidos no se detienen en ese punto. Su objetivo es transformar el territorio y la economía de Yugoslavia en un arsenal para su organización bélica. La asistencia técnica y financiera suministrada en estos últimos tiempos a Yugoslavia no tiene más finalidad que la de desarrollar la producción de guerra de ese país, a expensas de la producción civil. En apoyo de sus afirmaciones, el Sr. Arcadiev cita unos pasajes del *Christian Science Monitor* y del *World Telegram and Sun*. Manifiesta que de esas informaciones se infiere claramente que si los Estados Unidos proporcionan fondos a Yugoslavia, es para constituir un punto de apoyo que les permita amenazar a los países de Europa Oriental. Y si Yugoslavia no ve en ello ninguna lesión a su soberanía ni a su honor, hay quienes opinan de otra manera.

22. Los representantes de Yugoslavia en los órganos de las Naciones Unidas se refieren a menudo a las amenazas a su país. Sin embargo, no dicen que corresponde a la propia Yugoslavia la responsabilidad por ambiente de hostilidad que predomina hoy en esa región del mundo. Para convencerse de ello, basta recordar su actitud respecto a Albania y las declaraciones que al respecto hizo el Sr. Enver Hodja. En este punto, Yugoslavia acata indudablemente las órdenes que recibe.

23. El Sr. Arcadiev dice que se abstendrá de encomiar la asistencia que la URSS proporciona a las democracias populares y a otros países amigos. Prefiere remitirse al testimonio de un calificado portavoz de la República de Hungría, el Sr. Gerö, que escribió recientemente que la ayuda fraternal de la URSS es un elemento indispensable para el desarrollo económico y social de su país y las democracias populares de Europa y otros lugares. Después de enumerar diversas conquistas que han podido lograrse gracias a esa ayuda,

especialmente por la industria metalúrgica de Hungría, Checoslovaquia, Bulgaria y Rumania, el Sr. Gerö señalaba que esos países están aumentando rápidamente la producción de tractores, automóviles, maquinarias agrícolas, bienes de capital y productos químicos. Destacaba que varios países que sólo contaban con una industria rudimentaria, disponen hoy de industrias modernas con maquinaria para la producción en serie. Gracias a la ayuda de la URSS, Hungría, país fundamentalmente agrícola, se ha industrializado a tal punto en pocos años, que en 1951 superaba en 256% el nivel de antes de la guerra. El Sr. Gerö concluye afirmando que el nuevo plan quinquenal de la URSS permitirá aumentar más aún la cooperación económica entre la URSS y las democracias populares. El representante de la URSS termina diciendo que esas palabras son suficientemente elocuentes y que él nada tiene que añadir.

24. El Sr. HUEZO (El Salvador) manifiesta que, a causa de la poderosa presión demográfica que experimenta, su país es uno de los que más urgentemente necesitan realizar prospecciones de sus recursos naturales, hacer su inventario y ponerlos en explotación. Por eso el Gobierno de El Salvador ha manifestado siempre el mayor interés en las actividades de las Naciones Unidas y sus organismos especializados, en materia de asistencia técnica.

25. La OMS, la FAO, la UNESCO y la OIT colaboran actualmente en la realización de un vasto proyecto de progreso rural e higiénico en una región que cuenta con unos 100.000 habitantes. Una misión compuesta de 21 miembros ha estudiado la organización económica del país y formulado recomendaciones para preparar un plan de desarrollo económico. Por último, El Salvador se beneficia con las medidas que, bajo los auspicios de la Comisión Económica para la América Latina, se adoptan para alcanzar la unión económica de los países de la América Central.

26. La delegación de El Salvador no puede menos que felicitarse por la tarea que realizan las Naciones Unidas y apoyará el proyecto conjunto de resolución (A/C.2/L.156).

27. El Sr. YAFTALI (Afganistán) manifiesta que Afganistán, país insuficientemente desarrollado, confía en la asistencia técnica de las Naciones Unidas para realizar su desarrollo económico y social. Afganistán ha tenido la suerte de beneficiarse desde el primer momento de esa asistencia y desea que se amplíe aún más un programa cuya utilidad ha comprobado y por experiencia sigue comprobando.

28. El Sr. Yaftali indica que su Gobierno ha creado una organización permanente, encargada de coordinar y de facilitar los trabajos de los expertos que se encuentran en su territorio para prestar asistencia técnica. Esa organización ha dado resultados muy satisfactorios.

29. La delegación de Afganistán se felicita de que se haya designado al Sr. David Owen para el cargo de Presidente Ejecutivo, pues tiene la certeza de que dará nuevo impulso al cumplimiento del Programa Ampliado.

30. El Sr. Yaftali votará a favor del proyecto conjunto de resolución (A/C.2/L.156); aprueba también las enmiendas presentadas por el representante del Ecuador en su forma revisada (A/C.2/L.167 y Corr.1).

31. El Sr. MATES (Yugoeslavia) invoca el artículo 114 del reglamento para pedir que se le permita responder a la última intervención del representante de la URSS.

32. Recuerda en primer lugar las observaciones que había formulado y que el Sr. Arcadiev acaba de citar, referentes a un proyecto de acuerdo elaborado en 1948.

33. El representante de la URSS ha declarado a este propósito que es muy natural que los países beneficiarios sufragan los gastos de la asistencia técnica que se les proporciona. Pero, cuando se pide a los países beneficiarios que paguen la totalidad de los gastos, ya no se puede hablar de asistencia; se trata entonces de un trato en virtud del cual se venden el material y el asesoramiento técnico a un precio elevado.

34. Si el Sr. Arcadiev estuviese verdaderamente convencido del carácter normal de este acuerdo, no habría manifestado tanta indignación ni habría considerado las declaraciones del representante de Yugoslavia como injuriosas para su país. Pero el Sr. Arcadiev sabe que cualquier comparación entre los métodos utilizados por la URSS y los que las Naciones Unidas se esfuerzan en perfeccionar en materia de asistencia técnica, no sería ventajosa para los primeros, y ello explica la vivacidad de las palabras del Sr. Arcadiev. El representante de Yugoslavia declara que no le ha sorprendido el tono de las palabras del representante de la URSS, que recuerda extrañamente el de las comunicaciones oficiales que Yugoslavia recibe de Moscú desde hace varios años. El Sr. Mates deja que sean los miembros de la Comisión quienes juzguen el efecto de tal actitud y los peligros que puede entrañar para las relaciones internacionales.

35. En cuanto a la declaración del Mariscal Tito, citada por el Sr. Arcadiev, ella se refería no al proyecto de acuerdo de 1948, sino a un acuerdo de amistad y asistencia mutua concertado por la URSS y Yugoslavia en marzo de 1945, en plena guerra, cuando Yugoslavia, como muchos otros países en esos tiempos, estaba persuadida de que era posible establecer relaciones amistosas con la URSS sobre una base duradera. Desafortunadamente, los acontecimientos que se produjeron entre 1945 y 1948, demostraron la vanidad de esas esperanzas. La responsabilidad no puede atribuirse a Yugoslavia, pues no cabe suponer en serio que ese pequeño país de 16.000.000 de habitantes proyecte o prepare una agresión contra los países del bloque soviético, que cuentan con más de 200.000.000 de almas.

36. El representante de la URSS desearía hacer creer que Yugoslavia ha vendido su territorio y su libertad a los Estados Unidos al concluir con esa nación un acuerdo de asistencia militar. Sin embargo, no ignora que el texto de dicho acuerdo ha sido publicado y que todo el mundo puede cerciorarse de que la totalidad de sus cláusulas se inspiran en el deseo de los signatarios de salvaguardar la paz y de lograr los objetivos de la Carta. Ciertamente es que el acuerdo se refiere esencialmente al suministro de armas a Yugoslavia. Mas no hay que olvidar que ha sido la URSS la que ha reducido a Yugoslavia a la deplorable necesidad de rearmarse. Yugoslavia jamás ha ocultado que, desde 1948, utiliza una parte importante de sus ingresos

nacionales y de su producción para reforzar su defensa nacional, pues está decidida a proteger la libertad de su pueblo, que ha defendido en el curso de los siglos, a costa de sacrificios inmensos.

37. El Sr. Arcadiev ha hablado de personalidades norteamericanas que han estado recientemente en Yugoslavia. La lista que ha citado dista de ser completa. El Sr. Arcadiev ha olvidado mencionar la visita amistosa de la flota británica, como asimismo la de un General del Estado Mayor del Ejército Francés, el General Blanc. Tampoco ha dicho que Yugoslavia recibe a un número muy considerable de periodistas y turistas, pues sus puertas están abiertas de par en par. Por su parte Yugoslavia envía al extranjero a hombres de Estado, parlamentarios, generales. Una misión de amistad está a punto de marchar al Asia. En efecto, Yugoslavia está decidida a multiplicar sus contactos con el mundo exterior, no para preparar una agresión sino para anudar vínculos de amistad con el resto del mundo, así como para poder contar con amistades sólidas si, a pesar suyo, se encontrara algún día en peligro.

38. El Sr. Arcadiev, fiel a la costumbre de los representantes de la URSS, ha citado periódicos norteamericanos. Ha mencionado especialmente un artículo del *New York Herald Tribune* relativo a la visita de la flota norteamericana a Yugoslavia. El Sr. Mates desea subrayar que se trata de una información inexacta que Belgrado y Washington se han apresurado a desmentir. Por lo demás, el aludido periódico no decía que se hubiese concertado un acuerdo relativo a la utilización de bases en Yugoslavia, sino que era de desear tal acuerdo. De todas maneras, el Sr. Mates afirma que el Gobierno yugoslavo no ha concertado, ni tiene la intención de concertar, tratado alguno de esa clase, ni existe ninguna base extranjera en Yugoslavia.

39. Finalmente, por lo que respecta al testimonio de los Sres. Hojda y Gerö, que el representante de la URSS ha citado, el Sr. Mates declara que no les corresponde ni al Sr. Arcadiev ni a él mismo emitir un juicio al respecto: el juicio definitivo será el de la historia, que no se equivoca.

40. El PRESIDENTE anuncia que la discusión del tema 25 d) del programa (Asistencia técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados) está cerrada. Invita a la Comisión a pronunciarse acerca del proyecto conjunto de resolución (A/C.2/L.156 y Corr.1) que se encuentra sometido a la consideración de la Comisión, así como las enmiendas presentadas por la delegación del Ecuador (A/C.2/L.167 y Corr.1).

41. El Sr. KATZ-SUCHY (Polonia) hace observar que el proyecto de resolución se refiere al Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados. Estima por consiguiente que convendría modificar el título actual para que diga así: "Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados".

42. El PRESIDENTE acepta la proposición del representante de Polonia y hace notar que la Asamblea General aprobó durante su sexto periodo de sesiones la resolución 519 (VI) que lleva el título propuesto

por el representante de Polonia. Ruega al Relator que tome en cuenta esa sugestión y en consecuencia, modifique, en su informe, el título actual del proyecto de resolución.

43. Señala que el representante del Ecuador ha sustituido, en su segunda enmienda (A/C.2/L.167), las palabras "y su continuación con carácter permanente" por las palabras "y su progreso continuo". Hace saber que los autores del proyecto conjunto de resolución han aceptado las dos primeras enmiendas del Ecuador.

44. El Sr. GARCIA (Filipinas) pide que cuando se someta a votación el proyecto de resolución, la Comisión proceda a una votación nominal sobre el segundo inciso del preámbulo.

45. El PRESIDENTE somete a votación la tercera enmienda del Ecuador (A/C.2/L.167).

Por 46 votos contra ninguno, y 6 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

46. El Sr. EL-TANAMLI (Egipto) y el Sr. DE SEYNES (Francia) estiman que la traducción francesa de las palabras *their pledges to*, que figuran en el párrafo 5 que el Ecuador propone agregar al proyecto de resolución, significan un compromiso más preciso que el previsto en el texto original inglés. Propone que se reemplacen las palabras "que ha prometido" por las palabras "que podrían prometer".

Así queda acordado.

47. El Sr. ENCINAS (Perú) pide que se modifique la traducción al español de las palabras *towards the goal*, que figuran en el párrafo 5 de la enmienda del Ecuador, pues dicha traducción no corresponde exactamente con el texto original inglés.

48. El Sr. DE SEYNES (Francia) estima que la misma crítica puede hacerse de la traducción al francés.

49. El PRESIDENTE indica que la Secretaría efectuará las modificaciones necesarias.¹

50. Somete a votación la primera parte de la cuarta enmienda del Ecuador que tiene por objeto agregar un párrafo 5 a la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución.

Por 39 votos contra ninguno, y 13 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

51. El PRESIDENTE indica que los autores del proyecto conjunto de resolución han aceptado la versión revisada de la última enmienda del Ecuador (A/C.2/L.167/Corr.1), que tiene por objeto agregar un párrafo 6 a la parte dispositiva del proyecto conjunto de resolución.

Se procede a votación nominal sobre el segundo inciso del preámbulo del proyecto conjunto de resolución, tal como ha sido modificado por la enmienda del Ecuador.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

¹ Las versiones española y francesa del texto del párrafo 5, corregidas de conformidad con las observaciones formuladas por los representantes del Perú y de Francia, figuran en el documento A/C.2/L.167/Corr.2.

Votos a favor: Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Afganistán, Argentina, Australia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Birmania, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Etiopía, Francia, Grecia, Guatemala, Haití, India, Indonesia, Irán, Irak, Israel, Liberia, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Noruega, Pakistán, Paraguay, Perú, Filipinas, Arabia Saudita, Suecia, Siria, Tailandia, Turquía.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: República Socialista Soviética de Bielorrusia, Checoslovaquia, Polonia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Por 47 votos contra ninguno, y 5 abstenciones, queda aprobado el segundo inciso del preámbulo.

52. El PRESIDENTE somete a votación la totalidad del proyecto conjunto de resolución con las enmiendas introducidas.

Por 46 votos contra ninguno, y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto conjunto de resolución con las enmiendas introducidas.

53. Después de un debate sobre el procedimiento referente al orden en que debe procederse al examen de diversos proyectos de resolución y enmiendas presentados en relación con el tema 25 a) del programa, debate en el que participan los Sres. BUNGE (Argentina), JOCKEL (Australia), SALAMANCA (Bolivia), LUBIN (Estados Unidos de América), DE SEYNES (Francia), HALIQ (Arabia Saudita),

HUNEIDI (Siria) y MATES (Yugoeslavia), el PRESIDENTE propone que se clasifiquen los proyectos de resolución y enmiendas en cuatro categorías.

54. Las tres primeras, relacionadas directamente con el punto a) del tema 25 del programa, intitulado "Financiamiento del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados", corresponden a los siguientes enunciados: i) financiamiento del desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados: documentos A/C.2/L.154 y Corr.1, A/C.2/L.157, A/C.2/L.159, A/C.2/L.161 y A/C.2/L.163; ii) financiamiento del desarrollo económico por medio del establecimiento de precios internacionales justos y equitativos de los productos primarios y de la realización de programas nacionales de desarrollo económico integral: documento A/C.2/L.162; iii) las migraciones y el desarrollo económico: documento A/C.2/L.164.

55. La cuarta categoría, referente al derecho que tiene cada país de nacionalizar y explotar libremente sus riquezas naturales, está constituida por el documento A/C.2/L.165 y Corr.1, cuyo examen propone el Presidente se efectúe después de finalizar el debate sobre el punto a) del tema 25, y antes de iniciar la discusión del punto c) del tema 25 que lleva por título "reforma agraria".

56. En cuanto al proyecto de resolución A/C.2/L.155, relativo a los trabajos de las comisiones económicas regionales, el Presidente sugiere que sea examinado al final de la discusión del tema 25 del programa.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.35 horas.